

دليل أردوك للرسوم المدرسية

نيو ساوث ويلز

2022

دليل لذوي الطلاب لمعرفة كيفية تدبّر وخفض التكاليف المدرسية

منذ اليوم الأول الذي ترسل فيه طفلك إلى المدرسة، وفي كل سنة بعد ذلك، تأمل بأن يجد أصدقاء، ويتمتع بالمدرسة وينمي حب التعلم الذي سيرشده في طوال الفترة التي سيقضيها في المدرسة. وتحن نشاركك حماسك بالنسبة لمستقبل طفلك ونعتقد أن كل طفل يجب أن يحقق إمكانياته عن طريق الاشتراك الكامل في التعليم.

لن يكون المرور في النظام التعليمي متشابهاً لدى جميع الطلاب، ولكن الأهل والمعتنين بالأطفال (carers) قد يواجهون التحدي في دفع تكاليف المدرسة. فقد يكون هنالك مصاريف غير متوقعة خلال السنة ولكن هناك برامج حكومية وفرق اجتماعية يمكنها المساعدة في تخفيف تلك التكاليف، كما يمكنها تقديم إعانة ودعم مستمرين. هذا الدليل متوفر باللغات التالية: الإنكليزية، والفيتنامية والعربية والدارية.

هناك نسخة من هذا الدليل المحدث على موقعنا الإلكتروني ([www.ardoch.org.au](http://www.ardoch.org.au)) في شهر تشرين الثاني (نوفمبر) كل سنة.

كايلي بايتس

موظفة تنفيذية أولى

[ceo@ardoch.org.au](mailto:ceo@ardoch.org.au)

معلومات عن أردوك

كانت أردوك ولا تزال تدعم الأطفال والأحداث لكي يحققوا إمكانياتهم عن طريق الاشتراك الكامل في التعليم على مدى ما يفوق 30 سنة.

يواجه جميع الأطفال تحديات في المدرسة، وهناك أشياء كثيرة قد تؤثر على مقدرة الطالب في الاشتراك في غرفة الصف. ومن السهل أن يتأخر الطلاب هؤلاء في الترفع من صف إلى آخر، ويصعب عليهم اللحاق برفاقهم. إن أردوك تعمل مع المدارس عن كثب لدعم الطلاب الضعفاء عن طريق برامجنا التعليمية.

إن رسالتنا هي أن نزيد الانخراط في التعليم، وأن نمي الطموحات ونحسن نتائج التعليم للأطفال في المجتمعات الأقل مواردًا. ونحقق ذلك بتعبئة المتطوعين في المجتمع وفي أماكن العمل لكي يبنوا الكفاءة في المدارس وخدمات الطفولة المبكرة في كل المجتمعات. كما نناصر ونسعى للتأثير على تغيير السياسات لنخفف عدم المساواة في التعليم.

وشركاء أردوك الذين لديهم أكثر من 150 مدرسة ومكان لتقديم خدمات السنوات الأولى يوفرون برامج دعم مفصلة لما يفوق على 18000 طفل وحدث في جميع أنحاء أستراليا كل سنة. ومعظم شركائنا هم في فكتوريا، حيث نركز بشكل خاص على الجاليات حول داندينونغ، وفرانكستون، والأحياء الشمالية من جيلونغ وغرب ملبورن. وأيضًا لدينا مدراس وخدمات السنوات الأولى شريكة معنا في مدن داخل ملبورن وبالارات وبريزبن وبيرث وسيدني.

تتركز برامجنا على القراءة والعلوم والتكنولوجيا والهندسة والرياضيات وتقدم ورشات عمل ورحلات تمكن الأطفال والأحداث من توسيع آفاقهم.

1	الرسوم المدرسية- ماهو الإلزامي وما هو الاختياري
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• الأغراض الأساسية للتعليم</li> <li>• الأشياء الإضافية الخيارية</li> <li>• التبرعات الطوعية</li> </ul>
2	برامج دعم حكومية
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• مساعدة الحكومة الفدرالية</li> <li>• مساعدة الحكومة المحلية</li> </ul>
3	برامج دعم المجتمع
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• منظمات المجتمع</li> <li>• خيارات البحث على الإنترنت</li> <li>• مواقع إلكترونية مفيدة</li> </ul>
7	الزئ المدرسي
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• داخل مدرستكم</li> <li>• إعانة مدارس الولاية SSR</li> <li>• أغراض الزئ العادية (لا تحمل اسم ماركة تجارية)</li> <li>• خيارات الإنترنت</li> </ul>
8	الكتب المدرسية
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• داخل مدرستكم</li> <li>• بيع كتبكم المدرسية القديمة</li> <li>• خيارات الإنترنت</li> <li>• مكتبكم المحلية</li> <li>• الاشتراك في الكتب</li> </ul>
10	القرطاسية
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• الشراء</li> <li>• الخدمات المجانية</li> </ul>
12	دعم التنقل بالمواصلات العامة
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ارتباطات المجتمع</li> <li>• المواصلات العامة</li> <li>• علاوة أجرة النقل</li> </ul>
13	تكاليف المخيمات، والرياضة، والرحلات
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• صندوق المخيمات، والرياضة، والرحلات</li> </ul>
14	تكاليف الطعام
15	خدمات دعم التعليم
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• المنح الدراسية</li> <li>• التدريس الخصوصي</li> <li>• دعم التعليم وهيئات توفير المعلومات</li> </ul>

18

دعم وإعانة كوفيد-19

19

الروزنامة لتوفير التكاليف - ماذا تعمل ومتى

## الرسوم المدرسية - ما هو الإلزامي وما هو الخياري

جميع الأطفال في سنّ الدراسة لديهم الحق في الحصول على التعليم المجاني في مدارس الحكومة، ولكن هناك الكثير من التكاليف الإضافية التي قد تفرضها المدرسة.

وتقع هذه التكاليف ضمن الفئات التالية:

### الأغراض الأساسية للتعليم

- المفكرة المدرسية
- الزيّ المدرسي
- التنقل من وإلى أماكن الرياضة المدرسية
- المخيمات
- الرحلات / زيارة المدارس

تقرّر المدرسة ما هو الأساسي وهذه فاتورة إلزامية يجب أن ترسلها المدرسة لكم على الأقل ستة أسابيع قبل نهاية السنة الحالية لدفعها في السنة القادمة.

ربما تتمكن المدرسة أيضًا من توفير خطة للدفع بالأقساط. اتصلوا بهم أولاً لتعرفوا أية مساعدة يمكنهم أن يقدموا لكم.

### الأشياء الإضافية الخيارية

- دروس الموسيقى
- نشاطات خارج أوقات الدوام
- صور الصف
- الأحتفال الرسمي بنهاية السنة/احتفالات التخرّج.

هذه فاتورة اختيارية، ولكن لن يكون طفلك مشتركًا في هذه النشاطات إذا لم تدفعها.

وفي بعض الأحيان يمكن أن تشمل الرسوم بعض الأغراض التي تكون معظم الطلاب يملكون واحدًا منها (مثلًا صناديق الخزن التي يمكن إقفالها). استعلم من المدرسة حتى لا يكون طفلك مختلفًا عن رفاقه.

### التبرعات الطوعية

يمكن أن تشمل هذه تكاليف شراء أو بناء معدات جديدة للمدرسة.

تشجع المدرسة على الدفع لأن المال يساهم في ميزانية المدرسة ويسمح للمدرسة بتقديم برنامج أكثر غنى للطلاب. والرسوم اختيارية ويجب ألا يُحرم الطالب من الاشتراك في النشاطات أو المنهج المدرسي لأن هذه التكاليف لم تُدفع. وهذا مطلب من سياسة دفع أهالي الطلاب التي يتوجب على المدارس اتباعها.

لمراجعة هذه السياسة زوروا الموقع:

[www.education.nsw.gov.au/policy-library/policies/pd-2005-0233](http://www.education.nsw.gov.au/policy-library/policies/pd-2005-0233)

## برامج دعم حكومية

### مساعدة مالية من الحكومة الفدرالية

إن المساعدة المالية من الحكومة الفدرالية متوفرة عن طريق سنترلنك. للحصول على معلومات محدثة الرجاء زيارة موقع سنترلنك عبر الانترنت [www.servicesaustralia.gov.au/individuals/centrelink](http://www.servicesaustralia.gov.au/individuals/centrelink) ثم ابحث عن الدفعة المطلوبة.

فيما يلي مجمل الدفعات المتعلقة بالطلاب وذويهم:

#### برنامج دراسة الأبوريجينيين وسكان مضيق توريز:

الطلاب الثانويون الأبوريجينيون قد يكونون مؤهلين لدفعة أبنستي، التي توفر مساعدة مالية للدراسة الثانوية والدراسات المتقدمة. والطلاب الابتدائيون الأبوريجينيون الذين يعيشون مع ذويهم وقد بلغوا سن 14 أو أكبر في 1 كانون الثاني (يناير) في السنة الدراسية، قد يتأهلون أيضًا للمساعدة.

#### برنامج مساعدة الأولاد المنعزلين

هذا البرنامج متوفر للعائلات التي لديها أطفال في الدراسة الإبتدائية أو الثانوية أو في الجامعة تحت سن 16 سنة ولا يستطيعون الذهاب إلى المدرسة الحكومية المناسبة لأنهم يعيشون بعيدًا جدًا أو لديهم إعاقة أو احتياج خاص لا يمكن سدّه في المدرسة المحلية.

#### علاوة الأحداث

يمكن لطلاب المدرسة الثانوية أن يتقدموا بطلب للحصول على برنامج علاوة الأحداث عن طريق سنترلنك إذا كانوا :

- 16 إلى 21 ويبحثون عن عمل بدوام كامل
- 18 إلى 24 ويدرسون بدوام كامل
- 16 إلى 24 ويتمنون بدوام كامل Australian apprenticeship
- 16 إلى 17 ومستقلون يعيشون خارج البيت بغرض الدراسة
- 16 إلى 17 ويدرسون بدوام كامل وقد أنهوا دراسة السنة 12 أو ما يعادلها.

#### برنامج إعانة رعاية الأطفال

إذا كنت تستخدم مركز رعاية أطفال مصدق عليه، حتى إذا كان في أيام العطلة المدرسية، ربما تكون مؤهلاً لاستلام إعانة رعاية الأطفال لمساعدتك في التكاليف. فإذا كنت مؤهلاً لاستلام إعانة رعاية الأطفال يمكنك أيضًا تقديم طلب لاستلام إعانة إضافية لرعاية الأطفال لمساعدتك أكثر. هنالك ثلاث فئات من الدفعات يمكنك تقديم طلبات بشأنها بحسب ظروفك:

- دفعة الجدين
- دفعة العبور من البطالة إلى العمل
- دفعة الضائقة المالية المؤقتة

#### مساعدة الحكومة المحلية

عادة، لا تساعد الحكومة المحلية الأفراد والعائلات في تكاليف التعليم. ولكن بعض الحكومات المحلية توفر برامج تحت صندوق خدمات الأحداث المركزة على المدارس، ولكن هذه المساعدة متوفرة للمدارس. اسألوا الإدارة في مدرستكم إذا كانت تحصل على خدمات الأحداث المركزة على المدارس.

## برامج مساعدة المجتمع

هناك عدد من منظمات الدعم عند الأزمات في المجتمع وهي توفر للعائلات مساعدة مالية أو مادية. يمكن أن تشمل مساعدة في التكاليف المدرسية وقد تأتي على شكل قسائم لشراء أغراض مثل القرطاسية، أو الزي المدرسي، أو الكتب الدراسية أو الطعام.

### جمعية سانت فينسنت دو بول

قد تتمكن سانت فينسنت دو بول من المساعدة في عدة مجالات كالإعاقة وخدمة المسنين، والتعافي من الكوارث، وكذلك خدمات الإسكان والاستقرار في أستراليا. من أجل لائحة شاملة لما تقدمه من مساعدة، زر الموقع الإلكتروني الخاص بجمعية سانت فينسنت دو بول.

**شروط الأهلية** هناك برامج مصممة لمساعدة العائلات والأطفال الذين يختبرون الصعوبات.

**الدعم المقدم** الحصول على الاشتراك في نشاطات الأطفال مثل المخيمات وأيام مراقبة الأطفال من الطلاب الأكبر سنًا، عادة في أيام العطل المدرسية. وكذلك الدعم المادي المتوفر في مراكز فينيز. فقد تتمكن مراكز فينيز من توفير عدد من الأغراض، (بحسب المخزون لديها) بما فيه الأثاث، أو الملابس والأغراض المنزلية. ويمكن لفينيز أن تقدم الطعام أو قسائم الطعام، والأثاث، والملابس ومساعدة في الميزانية، أو مساعدة في فواتير المنافع العامة أو تكاليف العودة إلى المدرسة، إضافة إلى المعلومات والتأييد.

**كيف تتقدم بطلب:** اتصل بخط المساعدة أدناه. ربما يحتاجون إلى زيارتك في البيت لقيم احتياجات عائلتك.

[www.vinnies.org.au](http://www.vinnies.org.au) ثم ابحث عن ("جد مساعدة" 'find help')

رقم الهاتف: 131812 (خط المساعدة الخيرية – مجاني وسري)

### السميث فاملي

تقدم السميث فاملي برنامج "التعلم من أجل الحياة" للطلاب الذين يواجهون الحرمان، كما تقدم دعمًا إضافيًا للطلاب للبقاء في المدرسة وإكمال تعليمهم الأعلى أو الحصول على عمل. والمنح المدرسية المتوفرة محدودة.

**شروط الأهلية** يجب أن تكون السميث فاملي عاملة في مدرستك.

**الدعم المقدم** مساعدة مالية لتكاليف التعليم، والربط بفرص التعليم المحلية، والوصول إلى البرامج التعليمية. كما يكون طلاب "التعلم من أجل الحياة" مؤهلين أيضًا لبرنامج سميث فاملي لبرنامج الوصول الرقمي والمفصل في قسم التكنولوجيا من هذا الكتيب.

**كيف تتقدم بطلب** تحويل من مدير مدرستك أو المنسق الخيري في المدرسة.

[www.thesmithfamily.com.au](http://www.thesmithfamily.com.au)

رقم الهاتف: 1300326459 (استعلامات عامة)

## Good Shepherd Australia الراعي الصالح أستراليا

لدى الراعي الصالح عدد متنوع من البرامج المالية والقروض تساعد في مصاريف التعليم وغيرها.

**شروط الأهلية** يجب أن يكون متلقي المساعدة حاملاً لبطاقة الرعاية الصحية health care card، أو يكون ذو دخل منخفض.

**الدعم المقدم** قروض بدون فائدة تصل لغاية \$1500 لشراء السلع والخدمات الأساسية بما فيها مصاريف التعليم. يُدفع القرض على مدى 12 شهرًا ويمكن استخدامه لشراء الأغراض المنزلية مثل البراد والغسالة والتلفزيون والأثاث. وكذلك من أجل العمليات الطبية أو خدمات الأسنان، ومستلزمات الدراسة مثل الحاسوب، والكتب المدرسية، أو تصليح السيارة أو تسجيلها أو لأشياء أخرى بحسب المطلوب.

**كيف تتقدم بطلب:** زر موقع الراعي الصالح أدناه لكي تجد الممول المحلي.

[goodshep.org.au/services/loans-and-insurance/](http://goodshep.org.au/services/loans-and-insurance/)

رقم الهاتف: 136457

## أي ستارت إن لايف A Start in Life

توفر A Start in Life مساعدة مالية مستمرة لتكاليف التعليم.

**شروط الأهلية** يمكنك تحويل نفسك بنفسك أو تحويلك من جمعية خيرية، أو فريق اجتماعي، أو مدرسة، أو مؤسسة تعليمية غير ذلك. يجب أن يكون الطلاب من همكين في الدراسة بدوام كامل.

**الدعم المقدم** بناءً على الأهلية، قد تشمل المساعدة الرسوم المدرسية، والكتب المدرسية، والقرطاسية، والزي المدرسي، والأحذية المدرسية النظامية، والمخيمات المدرسية والرحلات، والتدريس العلاجي، وتكنولوجيا المعلومات، والنشاطات داخل وخارج الدوام المدرسي، وخبرة العمل، ومساعدة في تكاليف الحياة.

**كيف تتقدم بطلب** اتصل بفريق إدارة الطالب والعائلة على الرقم أدناه أو بالبريد الإلكتروني:

[sfmt@astartinlife.org.au](mailto:sfmt@astartinlife.org.au)

رقم الهاتف: (02) 92643017

## Variety التنوع

إن منحة "التنوع" لتوفير لوازم التعليم تمنح الأطفال الذين يعيشون في ضائقة مالية الوصول إلى مستلزمات التعليم والموارد التي يحتاجون إليها لكي يركزوا على دراستهم.

**شروط الأهلية** يجب أن يقيم الأطفال في نيو ساوث ويلز أو في مقاطعة العاصمة ويجب أن يكون سنهم بين 4-18 سنة.

**الدعم المقدم** مساعدة مالية تصل إلى 1000 دولار للمخيمات المدرسية، والزي المدرسي والرحلات الداخلية والخارجية والموارد التعليمية.

**كيف تتقدم بطلب** زر الموقع أدناه لمزيد من المعلومات ومعرفة كيف تتقدم بطلب.

[www.variety.org.au/nsw/we-learn/](http://www.variety.org.au/nsw/we-learn/)

رقم الهاتف (02)98191000



## Brotherhood of St Laurence and ANZ (Saver Plus)

Saver Plus هو برنامج مجاني للتعليم المالي وبرنامج توفير يتطابق معه.

**شروط الأهلية** يجب أن تكون فوق سنّ الـ18 وتتلقى دخلاً منتظمًا من العمل أو من سنترلنك (أنت أو شريك حياتك)، وأن يكون لديك طفل في المدرسة أو سيبدأ المدرسة في السنة القادمة، أو أن تكون أنت طالبًا ولديك بطاقة الرعاية الصحية، أو بطاقة امتياز المتقاعدين Pensioner Concession Card.

**الدعم المقدم** يساعدك البرنامج على توفير \$500 على مدى 10 أشهر، ثم يعطيك مبلغًا مطابقًا، دولارًا واحدًا مقابل كل دولار، لتصرفه على السلع التعليمية. يتضمن البرنامج جلسات تثقيفية عن التمويل، ما يعطيك أفكارًا مفيدة عن كيفية توفير المال. يُقدّم Saver Plus في 22 جالية عبر فكتوريا.

تفقد الموقع أدناه لمزيد من المعلومات ولمعرفة ما إذا كان البرنامج يُقدّم في جاليتك.

رقم الهاتف: 1300610355

إيميل: [saverplus@bsl.org.au](mailto:saverplus@bsl.org.au)

## إيجاد الدعم عبر الإنترنت

تساعدك الإنترنت لإيجاد خدمات الدعم العام والدعم أثناء الأزمات في المنطقة التي تقيم فيها.

أدناه كلمات رئيسية للبحث إذا كنت:

(1) تختبر أزمة مادية/إعانة الطوارئ/مساعدة مالية/إسكان الطوارئ/قسائم طعام/ مساعدة الأزمات  
*Material aid; emergency relief; financial aid; emergency housing or accommodation;  
food vouchers; crisis assistance*

(2) بحاجة إلى دعم متعلق بالمدرسة  
*School financial support; education financial support*

دعم مالي من المدرسة/ دعم مالي للتعليم

مواقع مفيدة عبر الإنترنت

### Infoxchange Service Seeker

تبادل معلومات باحث عن خدمات

موقع بحث مفيد لكل خدمات دعم المجتمع.

[www.serviceseeker.com.au](http://www.serviceseeker.com.au)

### خدمات حكومة نيو ساوث ويلز للعائلة والمجتمع

إن وزارة العائلة وخدمات المجتمع توفر لائحة شاملة للبرامج والخدمات والدعم للعائلات في أوقات الأزمات.

[www.community.nsw.gov.au/about-us/contact-us/support-and-counselling-numbers](http://www.community.nsw.gov.au/about-us/contact-us/support-and-counselling-numbers)

## الزي المدرسي

داخل مدرستك

متجر الزي المدرسي

غالبًا ما يحتفظ المتجر بمخزون من الثياب المستعملة بالإضافة إلى الثياب الجديدة.

أيام التبادل

بعض المدارس لديها أيام تبادل وتنظمها عادة جمعية ذوي الطلاب. استعلم في المدرسة عما توفره.

الاتصال بالعائلات الأخرى

ربما تعرف أحدًا لديه أطفال أكبر سنًا بقليل من أطفالك ويمكنك إعطاء ثياب الزي المدرسي المستعملة للآخرين.

إنشاء نظام

ربما تودّ الانخراط في إنشاء متجر للأزياء المدرسية المستعملة داخل المدرسة. ومتاجر بيع الزي المدرسي المستعمل يؤسسها عادة ذوو الطلاب داخل مدارسهم، لذا اتصل بجمعية ذوي الطلاب لمزيد من المعلومات أو للشروع في الأمر.

المتاجر المحلية الخيرية للثياب المستعملة

ربما تبرّعت متاجر الثياب المستعملة في محلّتك بالزي المدرسي ويكون متوفرًا للشراء.

خيارات قطع الزي المدرسي التي لا تحمل ماركة تجارية

إن المتاجر الكبرى مثل بيغ دابليو، وتارغت، وكاي مارت، تبيع عددًا متنوعًا من الملابس العادية بألوان المدارس ويمكن استخدامها كزيّ مدرسي. وهذه الثياب تكلف جزءًا بسيطًا من الثمن الاعتيادي الذي يفرضه التاجر الذي يمدّ المدرسة بالزيّ المدرسي، فإذا كان متوفرة، سلّ عن شارة المدرسة التي يمكن إلصاقها بالكيّ أو يمكن خياطتها على الثياب التي اشتريتها.

خيارات عبر الإنترنت

المواقع التالية قد يكون لديها ثياب الزي المدرسي المستعملة. والبحث مجاني على الموقعين – ولكن إذا قررت عرض شيء للبيع على الموقع الأول Sustainable School Shop قد تتحمل رسمًا بسيطًا جدًا (نحو \$150).

Sustainable School Shop: [www.sustainableschoolshop.com.au](http://www.sustainableschoolshop.com.au)

The Uniform Exchange: [www.theuniformexchange.com.au](http://www.theuniformexchange.com.au)

## الكتب الدراسية

داخل مدرستك

أيام بيع الكتب الدراسية

غالبًا ما ترتب المدارس يومًا لبيع الكتب الدراسية المستعملة للطلاب بأسعار مخفضة. وتُقيم معظم المدارس يومها لبيع الكتب المستعملة في أوائل كانون الأول (ديسمبر).

استعارة الكتب المدرسية

تسمح بعض المدارس للعائلات باستعارة الكتب للسنة الدراسية بأسعار ضئيلة. وبحسب البرنامج ينبغي للطلاب أن يحافظ على الكتب ويتأكد من إعادتها إلى المدرسة في آخر السنة.

نفهم ما يلزم

تكلم مع المدرسة عن لائحة الكتب وسئل عن التالي:

- في أي وقت من السنة تلزم الكتب؟ فبعض الكتب تلزم في وقت متأخر من السنة والبعض الآخر في وقت أبكر. فيمكنكم شراء الأساسي أولاً.
- هل من الضروري حيازة الطبعة الأحدث؟ فالطبوعات السابقة أرخص بكثير من الطبعة الأخيرة وقد تكون مقبولة كالحديثة في المدرسة مع أنها ليست مدرجة على اللائحة الرسمية للكتب المدرسية.

تخصيص يوم لبيع الكتب المدرسية في مدرستكم

ربما تودّ الانخراط في تخصيص يوم لبيع الكتب المدرسية داخل مدرستك. وغالبًا ما يخصص نوب الطلاب يومًا لبيع الكتب المستعملة في المدرسة. لذا اتصل بجمعية ذوي الطلاب لمعرفة المزيد من المعلومات والشروع في الأمر.

**بيع كتبك المدرسية القديمة**

يمكنك بيع كتبك المدرسية بعدد من الطرق:

- (1) ربما يقبل التاجر الذي يؤمن الكتب المدرسية أن يأخذ الكتب المستعملة كدفعة على الحساب المطلوب. تُقبل فقط الكتب المدرسية التي تكون بحالة جيدة. تجد معلومات الاتصال بالتاجر الذي يؤمن الكتب المدرسية على لائحة الكتب التي تعطيك إياها المدرسة.
- (2) يمكنك بيع الكتب الدراسية عبر الإنترنت. انظر الخيارات أدناه.

**خيارات الإنترنت**

هناك خيارات متعددة عبر الإنترنت لشراء الكتب المدرسية الجديدة والمستعملة، وأسعارها قد تكون أرخص من التي يوصي بها التاجر الذي يؤمن الكتب للمدرسة. تأكد من البحث عن الطبعة الصحيحة وخذ بالحسبان تكاليف إرسال الكتب بالبريد.

من أجل كتب مدرسية مستعملة، جرّب المواقع التالية:

[www.sustainableschoolshop.com.au](http://www.sustainableschoolshop.com.au)

[www.tstextbooks.com.au](http://www.tstextbooks.com.au)

[www.textbooksoz.com](http://www.textbooksoz.com) (كتب جديدة ومستعملة)

[www.brotherhoodbooks.org.au](http://www.brotherhoodbooks.org.au) (من أجل القصص)

[www.ebay.com.au](http://www.ebay.com.au)

[www.gumtree.com.au](http://www.gumtree.com.au)

[www.schoolbooks.com.au](http://www.schoolbooks.com.au) (كتب مدرسية جديدة ومستعملة للمدارس الثانوية)

Facebook Marketplace

من أجل كتب مدرسية جديدة أرخص، جربوا المواقع التالية على الإنترنت:

[www.angusrobertson.com.au](http://www.angusrobertson.com.au)

[www.bookdepository.com](http://www.bookdepository.com)

[www.booktopia.com.au](http://www.booktopia.com.au)

[www.dymocks.com.au](http://www.dymocks.com.au)

[www.robinsonbooks.com.au](http://www.robinsonbooks.com.au)

[www.readings.com.au](http://www.readings.com.au)

#### مكتبتك المحلية

مكتبتك المحلية قد يكون لديها الكتب المدرسية الأساسية والمتوفرة لك لاستعارتها.

#### المشاركة في الكتب

هناك خيار المشاركة في شراء كتاب مدرسي واستخدامه مع طالب آخر. وهكذا يخفّض الثمن إلى النصف لكل طالب، ثم يُوضع جدول أو يُنظم استخدام الكتاب بحسب احتياجات الدراسة لكل طالب.

## القرطاسية

لدى بعض المدارس قرطاسية مشتركة يساهم فيها الأهل بدفع رسم. ولكن المدارس الأخرى تتوقع منك أن تشتري كل الأغراض بناءً على اللائحة التي يوفرها لك.

تعرف على الأسعار

غالبًا ما يكون هناك خيارات أرخص من التاجر الذي يؤمن القرطاسية للمدرسة. راجع هذه المتاجر التي تبيع القرطاسية (في المحلّ أو عبر الإنترنت):

[www.kmart.com.au](http://www.kmart.com.au)

[www.bigw.com.au](http://www.bigw.com.au)

[www.officeworks.com.au](http://www.officeworks.com.au)

تعرف على الأسعار. خذ لائحتك إلى محلات القرطاسية في منطقتك فقد يمكنهم إعطائك تسعيرة عن الثمن الذي تكلفه.

استخدم القرطاسية الباقية من السنة السابقة إذا كانت مناسبة. عدا ذلك فإن المتاجر الخيرية للقرطاسية المستعملة في منطقتك قد يمكنها توفير بعض المعدات المستعملة: آلات حساب علمية، مساطر ومقصات على سبيل المثال.

## التكنولوجيا

مطلب أساسي في المدارس الثانوية أن يكون للطلاب أجهزتهم الرقمية الخاصة. نورد لكم بعض المؤسسات يمكنها المساعدة تكاليف الأجهزة وغيرها من أدوات تكنولوجيا المعلومات.

### المدارس

قد تضع بعض المدارس مخططاً للدفع بالأقساط لمساعدتك في تسديد ثمن أجهزة التكنولوجيا. سألهم كيف يمكنهم مساعدتك.

الراعي الصالح أستراليا Good Shepherd Australia

الراعي الصالح أستراليا لديها قروض قد تكون مؤهلاً لها لمساعدتك في شراء أدوات تكنولوجيا المعلومات.

[goodshep.org.au/services/nils](https://goodshep.org.au/services/nils)

رقم الهاتف: 136457

### السميث فاملي- برنامج الحصول على أجهزة رقمية

إن برنامج السميث فاملي للحصول على أجهزة رقمية متاح للطلاب المشتركين في برنامج "التعلم من أجل الحياة". وهذا البرنامج المؤسس على احتياجات العائلة يتأكد من حصول كل عائلات "التعلم من أجل الحياة" على الإنترنت والأجهزة بكلفة قليلة، بالإضافة إلى دعم تكنولوجي ومعرفة لكيفية استخدام الأجهزة.

[www.thesmithfamily.com.au/programs/technology/digital-access](http://www.thesmithfamily.com.au/programs/technology/digital-access)

رقم الهاتف: 1300326459 (استفسارات عامة)

### الشراء

#### بنك الحاسوب

بنك الحاسوب هو هيئة مستقلة ليست للربح وهي تدور وتجدد الحواسيب وتقدمها إلى الأشخاص المحرومين وفرق المجتمع بأسعار مخفضة.

[www.computerbank.org.au](http://www.computerbank.org.au)

رقم الهاتف: 96009161 (03)

### مغامرات العمل WorkVentures

هذا أقدم مشروع في أستراليا لشركة اجتماعية ليست للربح تعمل في مجال تكنولوجيا المعلومات على مدى أكثر من 30 سنة. وحواسيبهم المجددة ماكينات من النوعية الممتازة تتبرع بها الشركات الكبرى ويعيدها فريق WorkVentures إلى حالة تماثل الحواسيب الجديدة ثم تبيعها بسعر يعادل جزءاً من ثمنها الأصلي.

[www.workventures.com.au](http://www.workventures.com.au)

رقم الهاتف: 1800112205 | 89073300 (02)

### خدمات مجانية

توفر المدارس، والمكتبات المحلية، ومكتبة ولاية نيو ساوث ويلز استخدام الحواسيب والإنترنت مجاناً.

## دعم المواصلات العامة

### ارتباطات المجتمع

إن المشي على الأقدام ، وركوب الدراجة ، أو الاشتراك في السيارة طرق عظيمة للوصول إلى المدرسة. ارسلوا رسالة إلكترونية إلى ذوي الطلاب أو سلّوا إذا كان هناك ترتيب للمشاركة يمكن لأولادكم أن يشاركون فيه.

### المواصلات العامة

#### الطلاب في المرحلة الابتدائية والثانوية

إن طلاب المدرسة الابتدائية والثانوية قد يستوفون الشروط ليحصلوا على النقل مجاناً أو بكلفة أقلّ عن طريق برنامج نقل طلاب المدارس أو إعانة السياقة إلى المدرسة (في المناطق التي لا يوجد بها مواصلات عامة).

لمزيد من المعلومات، زر الموقع: [apps.transport.nsw.gov.au/ssts/schoolTravelPasses](https://apps.transport.nsw.gov.au/ssts/schoolTravelPasses)

الطلاب الذين يسكنون في سيدني والمناطق المجاورة ولا يستوفون شروط البرامج أعلاه، هناك نقل بكلفة أقلّ متوفر من المدرسة، وهي تذكرة الباص للفصل الدراسي (للسفر من وإلى المدرسة) وكذلك تذكرة أو بل للأطفال/والأحداث (للسفر في أي وقت).

للطلاب الذين يعيشون في أقاليم نيو ساوث ويلز ولا يستوفون شروط البرامج أعلاه، ينبغي عليهم مراجعة خيارات السفر المخفض مع شركات تشغيل النقل.

[www.transportnsw.info](http://www.transportnsw.info)

### البرنامج المدعوم للسفر إلى المدرسة

قد يكون الطلاب المعوقين مؤهلين لمساعدة التنقل بحسب البرنامج المدعوم للسفر إلى المدارس الخاص بوزارة التعليم (ASTP). يوفر ASTP نقلاً مجانيًا ومتخصصًا من وإلى المدرسة حيث لا يستطيع الأهل أو مقدمو الرعاية توفير النقل للطلاب.

[www.education.nsw.gov.au/public-schools/astp](http://www.education.nsw.gov.au/public-schools/astp)

### علاوة أجره النقل

تساعد علاوة أجره النقل الطلاب الذين يسكنون بعيداً عن بيئتهم المعتاد في سدّ تكاليف السفر من وإلى المكان الذي يدرسون فيه. يمكن لمكتب سنترلنك المحلي أن يعطيك مزيداً من المعلومات.



## المخيمات والرياضة والرحلات

تقع الرحلات والمخيمات ضمن قائمة المواد الأساسية للتعليم وتستوجب الدفع، ما يعني أن المدرسة قد تطلب منك أن تدفع لقاءها. فإذا تعسر عليك الدفع لقاء رحلة أو مخيم، تكلم مع المدرسة وحاول أن تتفاوض على خطة للدفع بالأقساط.

فإذا لم تستطع الوصول إلى اتفاق بديل حيث يكون طفلك غير قادر على الذهاب إلى رحلة أو مخيم، يجب أن تتمكن المدرسة من إيجاد خيار بديل لطفلك.

إذا كان طفلك يشترك في الرياضة عبر مؤسسة للأطفال النشطين موافق عليها، يمكنك سنويًا المطالبة بقسمتين بقيمة 100 دولار الواحدة لكل طفل مسجل في المدرسة. وهذه القسائم توفرها حكومة نيو ساوث ويلز، ويمكن استخدامها في تغطية تكاليف العضوية أو رسوم التسجيل للرياضة والتسلية.

[www.sport.nsw.gov.au/sectordevelopment/activekids/parents](http://www.sport.nsw.gov.au/sectordevelopment/activekids/parents)

## تكاليف الطعام

نظام الطعام الصحي يؤهل الطلاب للنجاح. والفطور وجبة رئيسية لمساعدة الأطفال لينخرطوا بنشاط في المدرسة.

بعض الأفكار المفيدة لخفض تكاليف الطعام:

- شراء عبوات الجملة
- صرّ غذاء محضّر في البيت
- شراء الطعام من الأسواق الكبيرة

لدى بعض المدارس نوادي للفطور، وهي تساعد في خيارات فطور صحي للطلاب. كما أسس بنك الطعام نادي الفطور في المدرسة لبرنامج الصحة في نيو ساوث ويلز، و هو يوفر الطعام لأكثر من 300 مدرسة عبر نيو ساوث ويلز ومقاطعة العاصمة. راجع المدرسة للاستعلام عن الدعم المحتمل عن طريق نادي فطور محتمل و/أو حجرة المؤن في المدارس.

إذا كنت في أزمة أو تكافح على أساس مستمر لتقديم الفطور أو الغذاء لأطفالك، ربما يكون مفيدًا طلب المساعدة. يمكن للحكومة المحلية أن توفر المعلومات عن "خيارات مساعدة المجتمع" التي تُدار في منطقتك.

أنظر أيضًا فصل "إيجاد مساعدة على الإنترنت" "Finding support online" الذي يتضمن مواقع لبحث عن المساعدة المتوفرة في منطقتك المحلية.

## دعم خدمات التعليم

### المنح المدرسية

وزارة العائلة وخدمات المجتمع في نيو ساوث ويلز: وفرت وزارة العائلة وخدمات المجتمع عددًا من المنح بقيمة 1000 دولار للطلاب المنخرطين في التعليم أو التدريب، ويمكن استخدام المنح للكتب لدراسية ودفاتر الدراسة، والقرطاسية، وأدوات الاختصاصي، والرحلات، والمخيمات، والرياضة، وتكنولوجيا المعلومات، والاحتياجات الطبية و/أو غيرها من المواد أو الخدمات التعليمية.

آخر موعد لقبول لطلبات هو شهر كانون الثاني (يناير) كل سنة.

[www.facs.nsw.gov.au/families/support-programs/all-families/facs-scholarships](http://www.facs.nsw.gov.au/families/support-programs/all-families/facs-scholarships)

### مؤسسة التعليم الحكومي

إن مؤسسة التعليم الحكومي هي هيئة ليست للربح تختص بتوفير المنح الدراسية للطلاب الأحداث في قطاع التعليم الحكومي لمساعدتهم في تحقيق إمكاناتهم. ويحصل لذين يتلقون هذه المنح على مساعدة مالية وجامعية لمساعدتهم في التكاليف الإضافية لإعطائهم الفرصة لتنمية مواهبهم إلى مدى أبعد ومتابعة طموحاتهم.

تُقبل الطلبات بين آب (أغسطس) وأيلول (سبتمبر) كل سنة.

[www.publiceducationfoundation.org.au/scholarships](http://www.publiceducationfoundation.org.au/scholarships)

### Go Foundation مؤسسة إذهب

تقدم مؤسسة إذهب بالاشتراك مع مؤسسة التعليم الحكومي منحًا دراسية للطلاب من أصول أبوريجينية الذين يتابعون دراستهم في مدرسة حكومية في مدينة سيدني.

يجب أن يكون الطلاب في السنة 8 أو 10 ليتقدموا بطلب. تتضمن المنحة مساعدة مالية بقيمة 2500 دولار سنويًا للاحتياجات التعليمية للسنوات 9 و 11. كما تتضمن الوصول إلى خدمة المشرف على الدراسة Mentoring، ودعم الواجبات المنزلية Homework support، والتمهن في مستشفى Internships، وخبرة العمل work experience، وفرص أخرى.

لدى مؤسسة إذهب منحًا دراسية مع عدد من المدارس الخاصة الراقية.

[www.gofoundation.org.au/scholarships](http://www.gofoundation.org.au/scholarships)

### التنوع Variety

التنوع هي هيئة خيرية للأطفال توفر منحًا دراسية تصل قيمتها إلى 5000 دولار في مجالات التعليم، والرياضة، والفنون للأطفال الذين قد أظهروا مواهب أو إعاقة/مرض مزمن أو الذين يختبرون ضائقة مالية.

[www.variety.org.au/nsw/variety-heart-scholarships](http://www.variety.org.au/nsw/variety-heart-scholarships)

### المدارس غير الحكومية

غالبًا ما توفر المدارس غير الحكومية عددًا متنوعًا من المنح للمتقدمين بطلب ناجح. قد تكون هذه المنح جزئية أو كلية لدفع رسوم الدراسة الجامعية.

وعادة ما تعلن المدارس الخاصة عن هذه المنح مبكرًا في السنة، بالنسبة للسنة المقبلة. مثلًا يُعلن عن منح 2023 في شباط (فبراير) / آذار (مارس) 2022.

لمعرفة المنح التي قد تكون متوفرة للدراسة الثانوية، اتصل بالمؤسسة التعليمية مباشرة أو انظر الموقع الإلكتروني المنح الدراسية والجامعية Independent Schools Scholarships and Bursaries، التي تعطي معلومات أساسية عن المنح الدراسية. [www.issb.com.au](http://www.issb.com.au)

AIEF و Yalari مؤسسات توفر المنح للطلاب من أصول أوروبية ليتابعوا دراستهم في المدارس الخاصة الأسترالية الرائدة.

زر مواقعهم الإلكترونية لمزيد من المعلومات:

- AIEF: [www.aief.com.au/scholarships](http://www.aief.com.au/scholarships)
- Yalari: [www.yalari.org/scholarships/](http://www.yalari.org/scholarships/)

### التدريس الخصوصي

يمكن أن يكون التدريس الخصوصي مكلفًا جدًا. اتصل بمدركتكم المحلية أو البلدية المحلية أو إبحث على الإنترنت عن التدريس الخصوصي المجاني أو نوادي الفروض المنزلية في منطقتك. فغالبًا ما يدير عدد من هيئات المجتمع أو البلدية المحلية نوادي الفروض المنزلية وغير ذلك من خدمات الدعم التعليمية.

يقدم عدد من المكتبات العامة دعمًا مجانيًا للدراسة عبر الإنترنت يسمى "Studiosity". ويوفر هذا للطلاب الوصول إلى شبكة من الإخصائيين في مادة الدراسة للمساعدة في الفروض المنزلية. يمكن للطلاب من السنة 4 إلى 12 أن يحصلوا على مساعدة مجانية في الأسئلة التي تتطلب براعة في الفروض المنزلية أو الامتحانات بتسجيل الدخول إلى المكتبة، أو إلى المدرسة أو من البيت (مستخدمين بطاقة المكتبة أو رمز الدخول). وهذه الخدمة متوفرة من الأحد إلى الجمعة الساعة 3 بعد الظهر إلى منتصف الليل بحسب توقيت أستراليا الشرقي.

الرجاء اتباع الخطوات التالية للوصول إلى Studiosity عبر الإنترنت.

1. إذهب إلى الموقع على العنوان: [www.studiosity.com/connect](http://www.studiosity.com/connect)
2. سجّل دخولك باستخدام بطاقة المكتبة أو رمز الدخول الخاص بالمدرسة
3. اختر المادة ومستوى السنة الذي تريد مساعدة لأجله.

### هيئات دعم التعليم وتوفير المعلومات

وزارة معلومات التدريس وخدمات التحويل في نيو ساوث ويلز

أن وزارة الولاية هذه مسؤولة عن حالة النظام الدراسي في الولاية. وموقعها الإلكتروني يتضمن كثيرًا من المعلومات القيمة للطلاب وذويهم.

[education.nsw.gov.au](http://education.nsw.gov.au)

المدارس الكاثوليكية في نيو ساوث ويلز

CSNSW هي الصوت الذي يمثل التعليم الكاثوليكي في نيو ساوث ويلز، على مستوى الولاية وعلى المستوى القومي.

[www.csnsw.catholic.edu.au](http://www.csnsw.catholic.edu.au)

المدارس المستقلة في أستراليا ISA

تمثل ISA مصالح قطاع المدارس المستقلة على نطاق وطني. وموقع ISA الإلكتروني يحمل معلومات قيمة عن المدارس المستقلة.

[www.isa.edu.au](http://www.isa.edu.au)

## الجمعيات ذات العلاقة

الفريق الاستشاري التعليمي المتحد للابوريجيين في نيو ساوث ويلز

هذه هيئة ابوريجينية ليست للربح توفر استشارة عن التعليم والتدريب وهي تمثل آراء المجتمع الأبوريجيني.

مفوضية التعدد الثقافي في نيو ساوث ويلز

إن مفوضية التعدد الثقافي في نيو ساوث ويلز هي الرابط بين جاليات نيو ساوث ويلز المتعددة الثقافات واللغات والحكومة.

[www.multicultural.nsw.gov.au](http://www.multicultural.nsw.gov.au)

رقم الهاتف: (02)82556767

مجلس الأهل

يهدف إلى تمثيل ودعم أهالي الأطفال في المدارس المستقلة في ما يتعلق بشؤون التعليم.

[parentscouncil.nsw.edu.au/](http://parentscouncil.nsw.edu.au/)

جمعية أهالي طلاب المدارس

لدى مدارس كثيرة جمعية أهالي الطلاب التي تمثل قضاياكم أمام إدارة المدرسة. وقد يعملون على تخفيض التكاليف المدرسية داخل المدرسة مثلاً متجر الزي المدرسي المستعمل، يوم تبادل الكتب الدراسية.

## إعانة ودعم كوفيد-19

هناك عدد من الإعانات الخاصة بكوفيد-19 للأفراد والعائلات في نيو ساوث ويلز.

### حكومة ولاية نيو ساوث ويلز

يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات عن المساعدة التي تقدمها حكومة نيو ساوث ويلز هنا:

[www.service.nsw.gov.au/covid-19#covid-19-assistance-finder](http://www.service.nsw.gov.au/covid-19#covid-19-assistance-finder)

### الجمعيات الخيرية والتي ليست للربح

هناك عدد من الهيئات التي توفر الدعم للعائلات المحتاجة خلال الجائحة. أنظر برامج دعم المجتمع لمزيد من المعلومات.

جمعية سان فنسنت دو بول: [www.vinnies.org.au/findhelp#!nsw](http://www.vinnies.org.au/findhelp#!nsw)

رقم الهاتف: 94194236

سلفايشن آرمي: [www.salvationarmy.org.au/need-help/](http://www.salvationarmy.org.au/need-help/)

رقم الهاتف: 137258

السميث فاملي: [www.thsmithfamily.com.au/](http://www.thsmithfamily.com.au/)

رقم الهاتف: 1300326459

الصليب الأحمر الأسترالي: [www.redcross.org.au/get-help](http://www.redcross.org.au/get-help)

## روزنامة تخفيض التكاليف - ماذا تفعل ومتى

الشهر	ماذا تفعل	ملاحظات وأفكار مفيدة
<b>قبل السنة المدرسية</b>		
كانون الثاني (يناير)	تقديم طلب لمنحة المدارس الخاصة	راجع الجرائد المحلية وباب " دعم خدمات التعليم" في هذا الكتيب
حزيران (يونيو) / تموز (يوليو)	تقديم طلب لمنحة المدارس الحكومية	تقفل في أيلول (سبتمبر) راجع باب "خدمات دعم التعليم" في هذا الكتيب
كانون الأول (ديسمبر)	تقديم طلب لمنحة خدمات العائلة والمجتمع في نيو ساوث ويلز	تقفل في كانون الثاني (يناير) راجع باب "خدمات دعم التعليم" في هذا الكتيب
	رتب الحصول على الكتب المدرسية	ابحث عن كتب مستعملة رخيصة على الإنترنت أنظر باب الكتب المدرسية في هذا الكتيب
	تأكد ما إذا كان طفلك يحتاج إلى جهاز رقمي ورتب لحياته	راجع باب "التكنولوجيا" في هذا الكتيب
	ابحث عن المساعدة المتوفرة من الحكومة الفدرالية	راجع باب " برامج دعم حكومية" في هذا الكتيب
<b>خلال السنة الدراسية</b>		
إذا كنت تختبر ضائقة مالية وتجد من الصعب سدّ تكاليف المدرسة خلال السنة، راجع باب "برامج دعم المجتمع" لتجد الهيئات التي ربما تتمكن من مساعدتك.		
كانون الثاني (يناير)	ادفع الرسوم السنوية للمدرسة	
	اشتر الزبي المدرسي والقرطاسية	راجع تصفيات العودة إلى المدرسة في المتاجر الكبرى. انظر أبواب "القرطاسية" و"الزبي المدرسي" في هذا الكتيب.
	رتب طريقة تنقل طفلك من وإلى المدرسة	قدّم طلب امتياز لتنقل الطالب انظر باب "دعم المواصلات العامة" في هذا الكتيب.
تموز (يوليو)	ضع ميزانية لشراء حذاء جديد للمدرسة	
	ابحث عن خيارات إقامة يوم لبيع الكتب المدرسية في المدرسة آخر السنة	اتصل بجمعية أهالي الطلاب في المدرسة

يمكن تحميل نُسخ من دليل آردوك لتكاليف المدرسة من موقع

[www.ardoch.org.au](http://www.ardoch.org.au)

لقد سعينا للتأكد بأن المعلومات المتضمنة في هذا الكتيّب صحيحة وقت طباعتها. الرجاء الاتصال بكل هيئة للتأكد من المعلومات الحالية قبل أن تحاول الحصول على الخدمات.

إذا وجدت هذه المطبوعة مفيدة أو إذا كان لديك اقتراحات لتحسينها أو كان لديك اسماء خدمات وهيئات يجب شملها، نرحّب باقتراحاتك. الرجاء إرسال رسالة إلكترونية (إيميل) إلى: [info@ardoch.org.au](mailto:info@ardoch.org.au)

Level 4, 85 Queen Street  
Melbourne VIC 3000

Ph: (03) 9537 2414

[info@ardoch.org.au](mailto:info@ardoch.org.au)